

Hélène Zumbihl

Université Nancy 2, SCELV

Anglais de spécialité et compétence interculturelle : pour une réflexion transdisciplinaire

Mots-clés : anthropologie, compétence interculturelle, ethnologie, neurobiologie, neurones miroirs, recherche-action, transdisciplinarité.

Résumé : dans un contexte professionnel de mondialisation, il ne s'agit pas d'apporter aux apprenants d'anglais de spécialité des compétences ou un savoir uniquement culturels mais bien une compétence interculturelle complexe intégrant « savoir », « savoir-faire » et surtout « savoir-être » qui dépend largement de l'individu et de son histoire. Cette réflexion s'appuie sur plusieurs expériences d'enseignement qui ont permis d'aller plus avant dans l'étude transdisciplinaire de la compétence de médiation interculturelle. L'anthropologie, l'ethnologie et surtout la neurobiologie permettent de mieux comprendre les mécanismes de la mise en place et du développement de cette compétence où l'expérience personnelle et sa verbalisation jouent un rôle essentiel. Les récentes découvertes, dans les neurosciences en particulier, peuvent éclairer d'un jour nouveau les comportements des apprenants face à cette compétence très personnelle : ne parle-t-on pas aujourd'hui d'intelligence émotionnelle ou même d'intelligence sociale pour lesquelles les neurones miroirs en particulier joueraient un rôle primordial ? Nous nous attacherons à démontrer l'apport indispensable de ces disciplines dans la recherche sur l'acquisition de la compétence interculturelle en anglais de spécialité.

English for specific purposes and the intercultural competence: towards a transdisciplinary study

Key-words: anthropology, ethnology, intercultural competence, mirror neurons, neurobiology, action-research, transdisciplinary study.

Abstract: in today's professional context of globalization, learners of English for specific purposes need a complex intercultural competence more than simple cultural knowledge. This competence must integrate cultural knowledge but also "know-how" and above all "know-how-to-be". The research is based on varied teaching experience which has enabled furthering the transdisciplinary study of intercultural competence. Anthropology, ethnology and above all neurobiology allow for a better understanding of the ways this skill is developed, where personal experience and its verbalization play an essential role. Recent discoveries, especially in neurosciences, may help to uncover new approaches to learners' behaviors in this very personal skill. Today emotional and social intelligence are both subjects where mirror neurons play key roles. This paper will underline the indispensable contribution made by these disciplines in research on intercultural competence.